

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**
Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**
Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

08/09/2024 – 22/09/2024

Nr./no. 16/2024



Mese del creato 01/09 - 04/10 - Monat der Schöpfung

***“Non ci sono dubbi sul fatto che l'estetica conduca al DIVINO.
Come persona impegnata nel mondo dell'arte mi sento di affermare che
l'artista quale creatore sia chiamato ad esplorare e rappresentare, non
tanto quanto è visibile, bensì l'invisibile che sta nel visibile, come
intelligentemente aveva suggerito l'immenso pittore Paul Klee. Un
artista per nulla devoto, ma forse, come i suoi capolavori mostrano, alla
ricerca di quella bellezza intrinseca che il Creatore ha dato alla sua
creazione.”***

(Claudio Calabrese)

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 07.09.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva (Accompagnamento mus.: Coro parr. SMA) per def. Pierino Taranto; def. Anna; def. Carlo de Felice; def. Beppe Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Paula Nußbaumer (12. Jtg)
Domenica Sonntag 08.09.	9.00 10.30 11.30 18.00	<u>23^a Domenica del tempo Ordinario - 23. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: Is 35,4-7a; Sal 145; Gc 2,1-5; Mc 7,31-37) (Lesungen: Jes 35,4-7a; Ps 146,6-8.9b-10; Jak 2,1-5; Mk 7,31-37) P f a r r g o t t e s d i e n s t - Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Marianna Ungericht Kiesswetter; für Erwin Mayr u. Verst. der Fam. Gögele u. Mayr; für Luigi Bonomo; für Carlo Lorenzetti; zu Ehren des Hl. Antonius Santa Messa della comunità (Acc. mus.: Nello / Organo) con il battesimo di Isabella Sherlock e ann. di matr. di Laura e Luciano Battesimo di Kylian Günther (Acc. mus.: Claudio Spinel) Santa Messa decanale
Lu - Mo 09.09.	17.00 20.15	Santa Messa per def. Maria Luisa Romani Beaco (ann.) Preghiera comunitaria carismatica di RnS (Hauskapelle)
Ma - Di 10.09.	17.00	Santa Messa per def. Leonora Cristeli
Me - Mi 11.09.	17.00	Santa Messa bilingue con la preghiera per i cristiani perseguitati / zweisprachiger Gottesdienst mit Gebet für verfolgte Christen für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; für Max Leitner; per def. Anna
Gi - Do 12.09.	17.00 17.30	Santa Messa per def. Aurelia e Ippazio Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve - Fr 13.09.	17.00	Santa Messa per def. Leonora Cristeli; def. Ernesto e vivi Mirta e Gioia
Sa - Sa 14.09.	10.30 17.00 18.30	Esaltazione della Santa Croce - Fest Kreuzerhöhung Battesimo di Theresa Tensini Santa Messa prefestiva (Accompagnamento mus.: Coro parr. SMA) per def. Enea e Gemma Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Annelies Vigl Burger (10. Jtg)

Domenica Sonntag 15.09.	9.00	<u>24^a Domenica del tempo Ordinario - 24. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: Is 50,5-9a; Sal 114; Gc 2,14-18; Mc 8,27-35.) (Jes 50,5-9a; Ps 116,1-2.3-4.5-6.8-9; Jak 2,14-18; Mk 8,27-35.)
	10.30	P f a r r g o t t e s d i e n s t - Eucharistiefeier für Michael Stadler (7. Jtg); für Maria Wenin, für Maria Flenger Oberhauser, für Ida Holzner
	18.00	Santa Messa della comunità (Acc. mus.: Nello / Organo) con il battesimo di Noah Madia per def. Leonora Cristeli Santa Messa decanale
Lu – Mo 16.09.	17.00 20.15	Santa Messa per def. Maria (ann.) Preghiera comunitaria carismatica di RnS (Hauskapelle)
Ma – Di 17.09.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 18.09.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; für Irene Nolli
Gi – Do 19.09.	17.00 17.30	Santa Messa per def. Capasso Moro Adorazione in silenzio / stille Anbetung
Ve – Fr 20.09.	16.00 17.00	Taufe von Oliver Simon Staffler Santa Messa per def. Celestino, Giuseppina, Ines e Laura; per def. Tecla Turco
Sa - Sa 21.09.	16.00 17.00 18.30	Preghiera delle mamme davanti al Santissimo (in cappella) Santa Messa prefestiva (Accompagnamento mus.: Coro parr. SMA) Vorabendgottesdienst - Eucharistiefeier für Franz u. Anna Theiner (Jtg)
Domenica Sonntag 22.09.	9.00 10.30 18.00	<u>25^a Domenica del tempo Ordinario - 67° Anniversario della Dedicazione della Chiesa (22-09-1957)</u> (Lecture: Sap 2,12.17-20; Sal 53; Gc 3,16-4,3; Mc 9,30-37)
		<u>25. Sonntag im Jahreskreis - 67. Jahrestag der Kirchweihe (22/09/1957)</u> (Lesungen: Weish 2,1a.12.17-20; Ps 54; Jak 3,16 - 4,3; Mk 9,30-37)
		P f a r r g o t t e s d i e n s t mit Beginn des neuen Pastoraljahres Eucharistiefeier für Giovanni Berni (2. Jtg); für Robert Brunner (8. Jtg) u. Josef u. Hilde Brunner; für Veronika Gruber (Jtg) u. Sepp; für Franziska Pohl u. Christian Kaspar; für Inge Gratz; für Erwin Mayr u. Verst. der Fam. Gögele u. Mayr. (Musikalische Gestaltung: Familienchor)
		Santa Messa della comunità per l'inizio del nuovo anno pastorale (Acc. mus.: Coro dei bambini)
		Santa Messa decanale

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Nella chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.

14 SETT: d. Gianni

21 SETT: d. Peter

28 SETT: d. Damian

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse

tutti i giorni lavorativi LUN-SAB tra le ore 10.00 e 11.30.

Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg

An allen Werktagen von Montag bis Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

Si presenta ... es stellt sich vor: Claudio Calabrese



Ich bin Claudio Calabrese, wurde am 26. Juli 1975 in Meran geboren und unterrichte an der Landeshotelfachschule Kaiserhof von Meran katholische Religion. Ich bin seit meiner Kindheit künstlerisch aktiv, publiziere Sachbücher und Romane und leite die Online-Zeitschrift www.buongiornosuedtirol.it. Es freut mich, Mitglied des Pfarrgemeinderates zu sein und die zukünftigen Firmlinge der Pfarrei begleiten zu dürfen.

Sono Claudio Calabrese, nato il 26 luglio 1975 a Merano e insegno Religione cattolica alla Scuola Alberghiera provinciale Kaiserhof di Merano. Fin dalla mia infanzia mi dedico all'arte figurativa, pubblico saggi e romanzi e dirigo il giornale online www.buongiornosuedtirol.it Sono contento di essere membro del Consiglio parrocchiale e di poter accompagnare i futuri cresimandi, di madre lingua tedesca, della nostra Parrocchia.

Kinderfest

Liebe Kinder, am **Sonntag, den 22. September 2024** laden wir zum Kinderfest ein. Nach dem Gottesdienst um 9.00 Uhr kannst du von **10.00 - 12.30 Uhr** auf dem Sportplatz der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt allein, mit deinen Eltern oder mit deinen Freunden spielen, basteln und einfach Spaß haben. Unkostenbeitrag: 2€. Eltern haften für ihre Kinder. *Der Familientreff und die Kath. Jungschar*

Festa dei bambini

Cari bambini, **domenica 22 settembre 2024** vi invitiamo alla "Festa dei bambini". Dopo la Santa Messa delle ore 10.30 potrete giocare, fare lavoretti e semplicemente divertirvi da soli, con i vostri genitori o con i vostri amici sul campo sportivo attiguo alla chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta. Contributo alle spese: 2€. I genitori sono responsabili dei loro figli. Vi aspettiamo numerosi!

Startfest: "Auf die Plätze, fertig, los!"

Anlässlich des 67. Jahrestages der Kirchweihe unserer Pfarrkirche Maria Himmelfahrt laden wir am **Sonntag, den 22. September 2024** wieder zu unserem **Startfest** ein. Es ist ein Fest unserer zweisprachigen Pfarrgemeinde zu Beginn des neuen Pastoraljahres mit vielen Aktivitäten. Wir beginnen um **9.00 Uhr mit dem Pfarrgottesdienst**. Anschließend findet das oben genannte Kinderfest statt.

Ab 11.30 Uhr bis 14.00 Uhr gibt es dann im Pfarrzentrum Gegrilltes mit Salatbuffet und anschließend werden Süßspeisen angeboten. Hierzu bitten wir bereitwillige BäckerInnen, eine Süßspeise vorzubereiten und am Vormittag vor der Messe von 8.30 Uhr bis 8.45 Uhr oder nach der Messe ab 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr in der Pfarrstube abzugeben. Der Reinerlös kommt unserer knappen Pfarrkasse zugute. Ein herzliches Vergelt's Gott allen HelferInnen und großzügigen GönnerInnen bereits im Voraus!

Festa d'Inizio: "Pronti, partenza, vi(t)a!"

In occasione del 67° anniversario della Dedicazione della nostra chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta, tutti i parrocchiani sono invitati alla nostra **Festa d'inizio dell'anno pastorale, domenica 22 settembre 2024**. Saranno proposte numerose attività. Iniziamo con la **Santa Messa della comunità alle ore 10.30**. Successivamente avrà luogo la Festa dei bambini sul campo sportivo attiguo alla chiesa.

Dalle 11:30 alle 14:00 grigliata con buffet di insalate nel Pfarrzentrum in Via Speckbacher 24, a seguire dolci. Chiediamo a tutti di preparare un dolce e di consegnarlo al Pfarrzentrum la mattina dalle ore 10.00 in poi. Il ricavato al netto delle spese andrà a beneficio delle attività parrocchiali. Grazie in anticipo a tutti i volontari e ai generosi sponsor!

Pfarrbibliothek: Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab **Sonntag, den 15. September 2024** im Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen und Leser geöffnet.

Pfarrstube: Am **Sonntag, den 15. September 2024** laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir die Gemeinschaft pflegen. Für Ihre freiwilligen Spenden sind wir dankbar. *Das Pfarrstuben-Team*

kfb-Frauen

Wir möchten uns ganz herzlich bei allen, die uns beim Sammeln und Binden der Kräutersträußchen tatkräftig geholfen haben, bedanken und freuen uns, mit der freiwilligen Spende unsere Pfarre zu unterstützen. Vergelt's Gott! *Die kfb-Frauen*

Zweisprachiger Chor: Die Proben beginnen am Dienstag, den **17. September 2024**. Wir treffen uns um **20.00 Uhr** im Pfarrsaal des Pfarrzentrums. Wir würden uns freuen, neue Chormitglieder begrüßen zu dürfen! *Kontakt: Paola Tenci (333 5210369)*

Coro bilingue: Le prove inizieranno martedì 17 settembre alle ore 20.00 presso la Sala grande del Pfarrzentrum in Via Speckbacher, 24. Accogliamo volentieri nuovi coristi! *Contatto: Paola Tenci (333 5210369).*

Schwimmen

Liebe Schwimmerinnen, am **Dienstag, den 24. September 2024** geht das Schwimmen wieder los. Wir treffen uns immer dienstags von **8.30 - 9.30 Uhr** im **Liebeswerk**. Ihr seid herzlich dazu eingeladen, noch andere mitzubringen. *Martha*

Danke: Wir bedanken uns bei Frau Rachele M. und Eleonora V. für die komplette Ausstattung des neuen Gästezimmers im Pfarrzentrum mit Bettwäsche und bei Frau Claudia K. für die komplette Ausstattung mit den Handtüchern. Danke allen Spendern und Spenderinnen, die die **Renovierung der Kleinwohnung, in der Pfarrer Peter wohnt, und des neu entstandenen Gästezimmers** ermöglicht haben! Eine kleine Summe ist noch ausständig, deswegen sind wir für jede weitere Spende dankbar! Eine kleine Einweihung findet am Sonntag, 15.09. um 11.30 Uhr statt.

La parrocchia ringrazia tutti i benefattori e le benefattrici che hanno reso possibile il **restauro dell'appartamento "Kleinwohnung", dove abita don Peter!** Il rinnovo è stato possibile solo grazie alle Vs. offerte. Se qualcuno volesse sostenere questo progetto può ancora farlo visto che le spese non sono state completamente coperte. Per ringraziare tutti si farà una piccola inaugurazione domenica 15 settembre alle ore 11.30.

Cronache dalla Comunità Merano 3°: La calda estate del nostro scout

Anche questa estate ha visto il coronamento dell'anno di attività del nostro Gruppo Scout con la regolare attuazione dei campi e delle attività di Branca.

I primi, pronti zaini in spalle, sono stati i **Lupetti** accolti nella cornice dei boschi di Monte S.Vigilio, dove hanno vissuto le consuete Vacanze di Branco (V.d.B.) immersi



nel tema del racconto giungla de l'Ankus del re di R.Kipling. Tra escursioni, grandi giochi e attività all'aperto i Lupetti hanno potuto progredire sulla loro "Pista" dimostrando, così come vuole il loro Motto, di aver fatto del loro Meglio, meritando e conquistando così diverse "prede" personali.

A seguire è stato il turno delle **Coccinelle**. Anche nel loro caso il Monte S.Vigilio ha ospitato le giornate gioiose delle attività proposte. Tra queste le più rilevanti sono state: la Caccia Francescana notturna, l'arte del compensato e la preparazione di ottime fettuccine fatte a mano e cucinate dalle stesse bambine. Al termine sia delle V.d.B., come del Volo



Estivo, i genitori dei bambini si sono uniti per raggiungere i partecipanti e concludere così in una gioiosa festa le impegnative attività, riscontrando, davanti all'evidenza di quanto i loro figli fossero meravigliosamente "più grandi" rispetto a quando li avevano accompagnati la prima volta nel piazzale della nostra parrocchia per unirsi al nostro Gruppo Scout.

Attività sovrana dell'estate vissuta dai nostri Scout è stata senz'altro la partecipazione in **Serra S.Bruno (VV) dal 01 al 10 agosto della Sq. Cinghiale al Campo Nazionale A.S.C.I.**

I nostri **Esploratori** vi potranno raccontare dell'incredibile viaggio in furgone che li ha visti impegnati per 36 ore in pulmino. Anche al Campo Nazionale hanno ben figurato classificandosi al secondo posto sia nel torneo di Baseball Scout che nella Gara



di Cucina, premio che il Merano deteneva dalle due precedenti edizioni dei Campi Nazionali A.S.C.I. Ma il premio del primo i nostri Esploratori lo hanno ottenuto proponendo ed interpretando nel corso del Fuoco di Campo una "Schuhplattler" che ha sbaragliato tutte le altre proposte folkloristiche in gara.

Infine, nemmeno il tempo di riprendersi dal lungo viaggio dalla Calabria, Cavalieri e Dame di S.Giorgio, bambini e ragazzi del Terzo hanno concluso la calda estate delle attività Scout in programma condividendo con tutti gli altri volontari della nostra parrocchia la gioia e la partecipazione attiva alla festa della nostra parrocchia "Maria Assunta Fest Maria Himmelfahrt".

Il Gruppo Scout del Merano 3 riapre le attività con sabato 07 settembre. Tutti gli interessati sono invitati ad avvicinarsi alla nostra realtà Scout, senza limite di età. Ci trovate ogni sabato pomeriggio nel piazzale della nostra parrocchia.

Iscrizioni alla catechesi: Iniziano le iscrizioni alla preparazione per il Sacramento della Riconciliazione e la Prima Comunione, per la catechesi dei ragazzi di 11, 12 e 13 anni e per il percorso Cresima dei giovani nati nel 2009 e più grandi. I moduli comprese le indicazioni si trovano sul sito della parrocchia: www.smassunta.net

Anmeldung zur Erstkommunion: Es startet die Anmeldung zur zweijährigen Vorbereitung auf die Erstkommunion für die Kinder, die im Jahr 2016 geboren sind. Das Anmeldeformular mit allen Indikationen befindet sich online auf der Homepage der Pfarrei: www.smassunta.net **Um weiterhin die Vorbereitung auf die Erstkommunion und Firmung ermöglichen zu können, werden Freiwillige gesucht, die die Koordination der Aktivitäten übernehmen.**

Der Infoabend zur Firmvorbereitung für Jugendliche, die im Jahr 2009 oder früher geboren wurden, findet am **Donnerstag, 3. Oktober um 19.00 Uhr im gr. Saal** im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt statt.

Spenden im Juli und August - Offerte di luglio e agosto

Für die Pfarre / per la parrocchia: von Rosalie Reichl (50€); Origami-Gruppe (21€); Qigong-Gruppe (170€); RnS-Gruppe (140€); von Ungenannt (100€, 90€, 50€, 40€, 30€, 30€, 10€, 5€); in memoria di Renato Ragona (300€) e di Adriano Orsetto (110€); in occasione dell'anniversario: Facchini-Rossi (100€) e Zampedri (50€); Elisabetta S. (50€). **Per i bisognosi:** R.R. (300€). **Für den Vinzenzverein:** von Hochw. Michael Pirpamer (500€), von Herrn Adolf Gaidaldi (25€); von Frau Edeltraud Rabensteiner (100€). **Vergelts Gott - Grazie di cuore!**

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran

Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com